

y de mucho mérito.—¿Es de mármol aquella estatua?—Si, es de mármol.—Es muy antigua: es una antigualla.—¿Ha visto V. mis guantes?—¿Como son?—Son azules.—Son los míos que son azules.—¿Son los de V. que estan en mi sombrero?—Si, son los míos.—Pues bien, aquí los tiene V.; tómelos V.—Gracias.—¿Quiénes son estas buenas gentes?—Son enfermos que van al hospital.—¿Son pobres?—Si, lo son; son los pobres de nuestra parroquia.—¿Había mucha gente en el teatro?—No mucha; pero habrá mas (de ella) mañana.—¡Mañana! mañana, es domingo.—Si, es verdad.—¿Qué hacia V. cuando estaba en el campo?—¿No podía ir al teatro?—No, pero lo que mas me agradaba, era ir á la caza.—¿Quien me hablaba?—Soy yo quien hablaba á V.—¿No son ellos que hablarán al capitán?—Si, ellos son.—¿Le agradaba algo á V. en los bosques?—Lo que mas me agradaba eran los pájaros y las flores.

(Composicion A, B, C.)

LECCION TRIGÉSIMA TERCERA.—Trente-troisième Leçon.

PRETÉRITO DEFINIDO. | PRÉTÉRIT DÉFINI

Los verbos en ER mudan *er* en *ai, as, x, ámes, átes, èrent*.

Los verbos en IR de la 1. ^a , 2. ^a y 4. ^a clase mudan <i>ir</i> en	} <i>is, is, it, ímes, ítes, írent.</i>
Los verbos en RE de la 1. ^a clase mudan <i>re</i> en	

Hablé, V. hablé, VV. habláron.	Je parlai, vous parlâtes.
Salí, V. salí, VV. saliéron.	Je sortis, vous sortîtes.
Sufrió, V. sufrió, VV. sufriéron.	Je souffris, vous souffrîtes.
Castigué, V. castigó, VV. castigáron.	Je punis, vous punîtes.
Rendí, V. rindió, VV. rindiéron.	Je rendis, vous rendîtes.

Los verbos en IR de la 3.^a clase mudan *enir* en *ins, ins, int, ínmes, ín'tes, ínrent*.

Vine, V. vino, VV. viniéron.	Je vins, vous vîntes.
Tuve, V. tuvo, VV. tuviéron.	Je tins, vous tintes.
Miércoles. Juéves. Viérnes. Sábado.	Mercredi. Jeudi. Vendredi. Samedi.
Las señas de la casa de uno.	L'adresse, f

No le dió á V. las señas de su casa?	Ne vous donna-t-il pas son adresse?
Si, me las dió.	Si fait, il me la donna.
¿Saliéron con V.?	Sortirent-ils avec vous?
Si, salimos juntos.	Oui, nous sortimes ensemble.
¿Se contentó V. con su palabra?	Vous en tintes-vous á sa parole?
Si, me contenté con ella.	Oui, je m'y tins.
Contentarse con...	<i>Se en tenir à...</i>
¿Se rindió el enemigo?	L'ennemi se rendit-il?
Si, se rindió á discrecion.	Oui, il se rendit á discrétion.
Llegar á las manos.	<i>En venir aux mains.</i>
Llegáron á las manos.	Ils en vinrent aux mains.
Las tropas. Soldado-s.	Les troupes. Soldat-s.

CONVER. A.—*Parlâtes-vous* au tailleur? — au capitaine?
— au négociant? À qui parlâtes-vous? *Sortîtes-vous* avec votre frère? — hier? — mercredi? — jeudi? — vendredi? Quand sortîtes-vous? Vos frères sortirent-ils aussi? Sortîtes-vous ensemble? *Souffrîtes-vous* beaucoup? — long-temps? *Punîtes-vous ces enfants* parce qu'ils ne parlaient pas français? — étaient paresseux? — n'étudiaient pas? Pourquoi les punîtes-vous? Les ennemis se rendirent-ils? En vinrent-ils aux mains? Comment se rendirent-ils? Me donnâtes-vous votre adresse?

Los verbos en OIR mudan <i>oir</i> en	} <i>us, us, ut, úmes, útes, urent.</i>
Los verbos en RE de la 2. ^a y 3. ^a clase cambian <i>aire</i> y <i>átre</i> en	

Recibí, V. recibí, VV. recibieron.	Je reçus, vous reçûtes.
Agradé, V. agradó, VV. agradáron.	Je plus, vous plûtes.
Parecí, V. pareció, VV. parecieron.	Je parus, vous parûtes.

Los verbos en RE de la 4.^a clase cambian *re* en *sis, sis, sit, símes, sítes, sírent*.Los de la 5.^a clase cambian *ndre* en *gnis, gnis, gnit, gnîmes, gnîtes, gnîrent*.

Reduje, V. redujo, VV. redujéron.	Je réduisis, vous réduisîtes.
Me compadecí, V. se compadeció, VV. se compadecieron.	Je plaignis, vous plaignîtes.
Recibí V. mi carta á tiempo?	Reçûtes-vous ma lettre á temps?
La recibí demasiado tarde.	Je la reçus trop tard.
¿Le agradó á V. su respuesta?	Sa réponse vous plut-elle?
No me agradó mucho.	Elle ne me plut pas beaucoup.
A tiempo. Respuesta.	À temps. Réponse, f

¿ Pareció V. entónces ?	Parûtes-vous alors ?
No, no parecí.	Non, je ne parus pas.
¿ Redujéron VV. su discurso ?	Réduisites-vous votre discours ?
Si, lo redujimos de mitad.	Oui, nous le réduisîmes de moitié.
Discurso. De mitad. La mitad.	Discours. De moitié. La moitié.
¿ No nos compadecimos de ellos ?	Ne les plaignîmes-nous pas ?
Si, VV. se compadeciéron de ellos, y les diéron dinero.	Si fait, vous les plaignîtes, et vous leur donnâtes de l'argent.
Presente. Regalo.	Présent-s, m. Cadeau-x, m.
¿ Recibiéron VV. muchos regalos el dia de año nuevo ?	Reçûtes-vous beaucoup de cadeaux le jour de l'an ?
Recibimos dulces y otras frioleras.	Nous reçûmes des bonbons et d'au tres bagatelles.

CONVER. B.—*Reçûtes-vous* vos lettres à temps ? — votre argent mercredi ? — des cadeaux le jour de l'an ? En reçûtes-vous beaucoup ? Les enfants reçurent-ils des bonbons ? Ce qu'ils reçurent leur plut-il ? Ne réduisites-vous pas votre discours ? Parûtes-vous satisfait de vos cadeaux ? — de votre discours ? Tout le monde en parut-il satisfait ? Plaignîtes vous ces pauvres gens ? Les plaignîmes-nous ? Comment la réponse de votre père vous plut-elle ? Elle parut vous plaire. N'est-pas ? Le maître réduisit-il la leçon ? *La réduisit-il* beaucoup ? — de moitié ? Réduisîtes-vous la vôtre ?

<i>Haber. Tener.</i>	<i>Avoir. Ap. 115.</i>
Hube, ó tuve, tuviste, tuvo.	J'eus, tu eus, il eut.
Hubimos, ó tuvimos, tuvisteis, tuviéron.	N. eûmes, v. eûtes, ils eurent.
<i>Estar. Ser.</i>	<i>Etre. Ap. 119.</i>
Estuve ó fui, fuiste, fué.	Je fus, tu fus, il fut.
Estuvimos ó fuimos, fuisteis, fuéron.	N. fûmes, v. fûtes, ils furent.
<i>Hacer.</i>	<i>Faire. Ap. 173.</i>
Hice, hiciste, hizo.	Je fis, tu fis, il fit.
Hicimos, hicisteis, hicieron.	N. fîmes, v. fîtes, ils firent.
<i>Llegar. Acontecer, acaecer.</i>	<i>Arriver.</i>
¿ Cuando acaeció eso ?	Quand cela arriva-t-il ?
Eso acaeció el domingo.	Cela arriva dimanche.
¿ Fué algunc reconocido ?	Quelqu'un fut-il reconnaissant ?
El general fue muy reconocido.	Le général fut très-reconnaissant.

ADVER. A.—En oraciones interrogativas en que el sujeto es un pronombre demostrativo ó indefinido, este precede el verbo el cual se une al pronombre *il*, colocado despues.

General. Reconocido-a-s.	Général. Reconnaissant-e-s (re-konè-san).
¿ Qué hiciéron VV. cuando tuviéron su dinero ?	¿ Que fites-vous quand vous eûtes votre argent ?
Estuvimos muy satisfechos, é hicimos compras.	Nous fûmes très-satisfaits, et nous fîmes des emplettes.
<i>Mostrarse. Pedir.</i>	<i>Se montrer. Demander.</i>
¿ Qué me pidiéron VV. ?	¿ Que me demandâtes-vous ?
Le pedimos nuestra cuenta.	Nous vous demandâmes notre compte.
Cuenta. Conde. Cuento.	Compte. Comte. Conte (kon-te).
¿ Se mostró el conde satisfecho del cuento que le hiciéron ?	Le comte se montra-t-il satisfait du conte qu'on lui fit ?
Si; pero la cuenta de su <i>mayordomo</i> no le gutó tanto.	Oui; mais le compte de son <i>major-dome</i> ne lui plut pas autant.
Fue buena la conducta de este ?	La conduite de celui-ci fut-elle bonne ?
Fue muy mala.	Elle fut très-mauvaise.
Malo-a-s. Mal. Conducta.	Mauvais-e-s. Mal. Conduite.
Se portó muy mal.	Il se conduisit fort mal.

CONVER. C.—*Eûtes-vous du plaisir* au bal ? — au théâtre ? — à la promenade ? *Le général eut-il* de bons officiers ? — de mauvais soldats ? — le compte de ses hommes ? — l'adresse du ministre ? *Fûtes-vous* satisfait ? — reconnaissant ? *Fûmes-nous* attentifs ? — studieux ? — jaloux ? *Furent-elles* aimables ? — prudentes ? — polies ? Ces hommes en vinrent-ils aux mains ? *Cela eut-il lieu* hier ? — lundi ? — samedi ? Quand cela eut-il lieu ? Arrivâtes-vous à temps ? Quelqu'un vous demanda-t-il de l'argent ? N'est-ce pas un conte que vous leur fites ? *Fites-vous* le compte du tailleur ? — du comte ? — celui du majordome ?

EJERCICIO TRIGÉSIMO TERCERO.—TRENTE-TROISIÈME EXERCICE.

¿ No habló V. á mi hermana ?—Si, le hablé ayer.—¿ Vino ella aquí ?—Si, vino el jueves.—¿ Habláron á mi padre los capitanes ?—No le habláron, pues no estaba en casa.—¿ Quien vino á casa el domingo pasado ?—Dos forasteros viniéron; pero no los recibió su padre de V.—¿ Porqué no los recibió ?—Porqué estaba malo.—¿ Está malo todavía ?—No: el médico le curó.—

¿Saliéron VV. el miércoles?—No salimos porque Juan vino á vernos, y pasó el dia con nosotros.—¿Sufríéron VV. large tiempo? Sufrimos mas de dos horas.—¿Porqué castigáron á estos muchachos?—Los castigáron porque se portáron mal con el maestro.—¿A qué hora vino ayer el médico?—El médico no vino ayer, vino el lunes.—¿Se rindiéron los enemigos?—Si, se rindiéron; pero ántes de rendirse llegáron á las manos con nuestras tropas.—¿No se rindiéron á discrecion?—Si.—¿Como les agradó eso?—Eso no les agradó mucho; pero nuestras tropas se portáron muy bien con ellos.—El general les izó un discurso en el cual les dijo que se contentaba con su palabra.—¿Y qué dijéron ellos?—Diéron la palabra que se (que uno) les pedia, y se mostráron muy agradecidos.—¿Pareciéron satisfechos de la conducta del general?—Nadie se quejó.—¿Se compadeciéron VV. de ellos?—Si, señor, nos compadecimos de ellos, y les dimos algunas frioleras.—¿Tuvo V. mucha diversion ayer en el baile?—Si, tuve (de ella) mucha: casi todos mis amigos viniéron (alli), y tuvimos el gusto de ver al conde de N. con sus dos hijas.—¿Fuéron los discípulos de V. tan atentos como los míos?—Mis discípulos son siempre atentos, pero aquel dia los de V. lo fuéron mas que los míos.—¿Hiciéron VV. algunas compras cuando tuviéron su dinero?—No hicimos ningunas (de ellas); preferimos pagar la cuenta del sastre.—¿Qué cuento nos hizo el capitan el otro dia?—¿Qué le aconteció?—¿Qué sé yo? fué un cuento muy largo; pero cuando llegué, ya habia acabado.—Juan, traigame V. la cuenta del médico.—No la tengo: la di ayer al mayordomo.—V. hizo muy mal.—Vaya V. á buscarla.—¿Llegáron á las manos estos hombres?—Si, señor, llegáron á las manos con los criados del conde de N.—¿Como acaeció eso?—Yo no sé.—¿Nadie se lo dijo á V.?—No, señor, ninguno me lo dijo.—¿Vino alguno aquí ayer?—Si, señor, el general.—¿Qué general?—Es el general S.—¿Dió las señas de su casa?—No, señor.

(Composicion A, B, C.)

LECCION TRIGÉSIMA CUARTA.—*Trente-quatrième Leçon.*

ADVER. A.—*Estar*, seguido de gerundio se traduce de dos maneras, é saber: *être* seguido de *à* y de un verbo en infinitivo, ó un verbo correspondiente al gerundio, pero en la misma persona y en el mismo tiempo que el verbo *estar*. Esta última manera es la mas usada.

(Yo) estoy leyendo.	Je lis. Je suis à lire.
(Yo) estaba leyendo.	Je lisais. J'étais à lire.
(Yo) estaré leyendo.	Je lirai. Je serai à lire.

ADVER. B.—Estas oraciones: *Je suis à lire*, &c. Son elípticas: la palabra implícita es *occupé*, ocupado; significan: *Je suis occupé à lire*, yo estoy ocupado en leer, &c.

¿Qué está V. leyendo?	Que lisez-vous? Qu'êtes-vous à lire?
Estoy leyendo un libro de fábulas.	Je lis un livre de fables.
¿Qué está haciendo Pedro?	Que fait Pierre?
Está haciendo juguetes.	Il est à faire des joujoux.
¿Qué le estaba yo diciendo á V.?	Que vous disais-je?
No me acuerdo (de ello); yo no tengo mas memoria; voy olvidando todo.	Je ne m'en souviens pas: je n'ai plus de mémoire; j'oublie tout.
<i>Oublier.</i>	<i>Oublier.</i>
<i>Ya no...mas.</i>	<i>Ne...plus de..</i>
<i>Ya no...mas</i> (de ello, &c.).	<i>..n'en...plus.</i>
<i>Acordarse.</i>	<i>Se souvenir de..</i>
¿Se acuerda V. de eso?	Vous souvenez-vous de cela?
Ya no me acuerdo mas (de ello).	Je ne m'en souviens plus.

ADVER. C.—*Ir* seguido de gerundio no se traduce sino en frases en que *ir* expresa la accion de andar de una parte á otra, repitiendo la misma cosa. Pero cuando no tiene sentido de andar no se traduce, y el gerundio toma la forma del verbo *ir* que le precede.

Iba murmurando de todo el mundo.	Il allait médissant de tout le monde.
Iba perdiendo la memoria.	Il perdait la mémoire.
<i>Murmurar. Maldecir.</i>	<i>Médire.</i>
¿Iba V. á decirme algo?	Alliez-vous me dire quelque chose?

ADVER. C.—Seguido de infinitivo, *ir* se traduce en frances.

Voy á decir á V. una cosa.	Je vais vous dire une chose.
----------------------------	------------------------------

CONVER. A.—*Lisez-vous* un nouveau livre? — une lettre? — votre leçon? *Etes-vous* à écrire? — à étudier — à faire quelque chose? *Écriviez-vous? Étiez-vous* à parler? — à lire? Que faisiez-vous? Que disiez-vous? Que lisiez-vous?

Cet enfant perd-il la mémoire? — apprend-il ses leçons? *Va t-il* les lire? — les étudier? Perdiez-vous la mémoire? *Alliez-vous me* parler? — écrire? — faire quelque chose? *N'avez-vous plus* de patience? — de papier? — d'ambition? — de mémoire? *N'en avez-vous plus?* *Vous souvenez-vous* de cela? — de m'avoir parlé? *Vous en souvenez-vous?*

Tener alguno la culpa.
Tengo la culpa.
No tengo la culpa.
V. tiene la culpa.
VV. no tienen la culpa.
¿Tenemos la culpa?
¿Quién tiene la culpa?
¿En qué tengo yo la culpa?
¿Tengo yo la culpa si él no viene?
¿Tiene él la culpa si V. no habla?
Si yo no he venido, ellos tienen la culpa.
Si no me pagan, V. tendrá la culpa.

Pedro tiene la culpa.
Echar á alguno la culpa.
¿Me echará V. la culpa?
Si, á V. le echaré la culpa.
Eche V. la culpa á quien lo hizo.
¿Á quien echarán VV. la culpa?
Á ellos echarémos la culpa.
¿Me echan la culpa á mi?
Á V. no le echan la culpa.
Acabar de. Acabar.
¿Acaba V. de leer eso!
Ahora mismo acabo de leerlo.
Acaban de hablar.
Acabamos de recibir la carta.
¿Acabará V. pronto?
Acabaré en un momento.

CONVER. B.—*Est-ce ma faute* si vous êtes paresseux? — s'ile n'étudient pas? — si elle perd ses livres? *A qui la faute* si vous jouez? — si je perds mon temps? — s'ils se promènent? — si nous n'étudions pas? *S'en prend-on à vous* quand je parle? — quand nous sortons? — quand elles ne finissent

Etre la faute à quelqu'un.
C'est ma faute.
Ce n'est pas ma faute.
C'est votre faute.
Ce n'est pas votre faute.
Est-ce notre faute?
À qui la faute?
En quoi est-ce ma faute?
Est-ce ma faute si'il ne vient pas?
Est-ce sa faute si vous ne parlez pas?
Si je ne suis pas venu, c'est leur faute.
S'ils ne me paient pas, ce sera votre faute.
C'est la faute à Pierre.
S'en prendre à quelqu'un.
Vous en prendrez-vous à moi?
Oui, je m'en prendrai à vous.
Prenez-vous-en à qui l'a fait.
À qui vous en prendrez-vous?
Nous nous en prendrons à eux.
S'en prend-on à moi?
On ne s'en prend pas à vous.
Venir de. Finir.
Venez-vous de lire cela?
Je viens de le lire à présent même.
Ils viennent de parler.
Nous venons de recevoir la lettre.
Finirez-vous bientôt?
Je finirai dans un moment.

pas leur exercice? À qui s'en prend-on? *Venez-vous de voir* vos amis? — de recevoir vos lettres? — de les recevoir? — d'en recevoir? Qui vient d'en recevoir? *Finirons-nous* bientôt? — ce soir? — demain? Quand finirez-vous? *Finirons-nous ensemble?* — nos thèmes? — bientôt? Quand finirons-nous?

Sentar bien. Caer bien.
¿Me cae bien este vestido?
Le sienta muy bien á V.
¿Como le sienta su saya?
No le cae bien.
¿No le cae bien?
¿Cuan...! ¿Qué...!
¿Cuan amable es ella!
¿Cuan bellas son las flores!
¿Qué! (seguido de nombre).
¿Qué hermosa mañana!
Necesitar uno algo.
Necesito una casaca.
¿La necesita V. hoy?
¿Necesitan VV. algo?
Necesitamos paño.
¿Necesitan VV. mucho (de él)?
Necesitamos cinco metros (de él).
¿No necesitan VV. mas (de él)?
No, es todo lo que necesitamos.
Cuanto. Todo lo que.
Cuanto necesito.
Cuanto necesita.
Cuanto necesitan.
Cuanto necesitamos.
Tiene cuanto necesita.
¿Quién necesita algo?
Los pobres.
¿Tenemos lo que necesitamos?
VV. tienen mas de lo que necesitan.
Mas de lo que.

Bien aller.
Cet habit me va-t-il bien?
Il vous va très-bien.
Comment sa robe lui va-t-elle?
Elle ne lui va pas bien.
Ne lui va-t-elle pas bien?
Que...!
Qu'elle est aimable!
Que les fleurs sont belles!
Quel-s! Quelle-s! (suivi d'un nom).
Quelle belle matinée!
Falloir quelque chose à quelqu'un.
Il me faut un habit.
Vous le faut-il aujourd'hui?
Vous faut-il quelque chose?
Il nous faut du drap.
Vous en faut-il beaucoup?
Il nous en faut cinq mètres.
Ne vous en faut-il pas davantage?
Non, c'est tout ce qu'il nous faut.
Tout ce que.
Tout ce qu'il me faut.
Tout ce qu'il lui faut.
Tout ce qu'il leur faut.
Tout ce qu'il nous faut.
Il a tout ce qu'il lui faut.
À qui faut-il quelque chose?
Aux pauvres.
Avons-nous ce qu'il nous faut?
Vous avez plus qu'il ne vous faut.
Plus qu'il ne.

CONVER. C.—*Quelle belle matinée!* Sortirez-vous? —! Sortirons-nous? —! Iront-ils se promener? *Que dites-vous de mon habit?* Est-il beau? —? Me va-t-il bien? *Cette robe va-t-elle bien* à votre sœur? — à cette dame? — à cette

petite fille? *Que ces fleurs sont belles!* Les aimez-vous? —! Les voyez-vous? *Vous faut-il* une grammaire? — des plumes? — du papier? *Que vous faut-il? Lui faut-il* du drap? — de la soie? *Lui en faut-il?* — beaucoup? — davantage? En a-t-il plus qu'il ne lui en faut? Avez-vous tout ce qu'il vous faut? Avons-nous tout ce qu'il nous faut? Ont-elles tout ce qu'il leur faut?

EJERCICIO TRIGÉSIMO CUARTO.—TRENTÉ-QUATRIÈME EXERCICE.

¿Está V. leyendo?—Si, estoy leyendo un buen libro.—¿Qué libro está V. leyendo?—Estaba leyendo un libro de fábulas.—¿Qué estaban escribiendo VV.?—Estábamos escribiendo una carta al hijo del general.—¿Acabarán VV. pronto?—La estamos acabando ahora mismo.—¿Qué nos decía V.?—Yo les iba diciendo que la conducta de mi sobrino me desagradaba mucho.—¿No se porta bien con V.?—No es eso; pero va murmurando de todo el mundo.—¿Se acuerda V. de lo que dijo el lunes?—No me acuerdo de lo que dijo.—¿No se acuerda V. (de ello)?—No, señor, ya no me acuerdo mas (de ello); voy perdiendo la memoria.—¿Qué estaba V. haciendo?—Nada estaba haciendo, pero iba á escribir.—¿No tiene mas ambicion este ministro?—Ya no tiene mas (de ella).—¿Iba V. á hablarme?—Si, iba á decirle dos palabras.—¿No se acuerda V de ellas?—No, ya no me acuerdo mas (de ellas).—Luis no ha venido.—Si él no ha venido, yo no tengo la culpa.—Si, V. tiene la culpa.—¿Como tengo yo la culpa?—Porque V. no le ha dicho que yo venia aquí.—Si, es verdad; pero mi criado acaba de ir á buscarle.—Es tarde, y si no viene, yo le echaré la culpa á V.—Bien, écheme V. la culpa, poco me importa.—¿Ha visto V. al médico?—Acabo de verle ahora mismo.—¿Y qué dice?—Dice que si no cura el enfermo, él no tendrá la culpa.—Si él no le cura, yo le echaré la culpa.—¿Está V. escribiendo?—Si, estoy escribiendo una carta.—¿La acabará V. pronto?—La acabaré en au momento.—¿Cuando verá V. á su prima?—Acabo de verla; salgo de su casa.—¿Porqué no viene mas á vernos?—Si ella no viene mas, échese V. la culpa.—¡Echarme la culpa á mí! no, señor: ¿en qué tengo yo la culpa?—Se lo diré á V. mañana.—¡Cuan bueno es

V. !—Dígame ahora.—No puedo.—¡Qué bella estatua! ¿Es de mármol?—Si, señor, de mármol blanco.—¡Cuan hermosos son estos dijes!—Los he comprado para mi hermana.—¿Caballeros, necesitan VV. algo?—Necesitamos paño azul.—¿Necesitan VV. mucho (de él)?—Necesitamos docientos metros (de él).—Tengo cuanto necesitan VV.—Tambien necesitamos seda y algodón.—¿Tiene Antonio lo que necesita?—Tiene mas de lo que necesita.—¿Qué necesita este poeta?—Necesita lo que no tiene: necesita modestia y talento.—¿Necesita una gramática española este muchacho?—Ya no me acuerdo mas de lo que necesita; pero creo que necesitará una (de ella).—¿Quien necesita dinero?—Los pobres de nuestra parroquia.

(Composition A, B, C.)

LECCION TRIGÉSIMA QUINTA.—Trente-cinquième Leçon.

CONDICIONAL

CONDITIONNEL

ADVER. A.—Ademas de la formacion dada en el Apéndice, el condicional de todos los verbos regulares ó irregulares puede formarse de la primera persona singular del futuro de la manera siguiente:

Las dos letras *ai* se cambian en *ais, ais, ait, ions, iez, aient*.

Habré, tendré.	Habria, tendria.	J'aurai.	J'aurais, &c.
Seré, estaré.	Serias, estarias.	Je serai.	Tu serais, &c.
Hablaré.	Hablaría.	Je parlerai.	Il parlerait, &c.
Saldré.	Saldríamos.	Je sortirai.	Nous sortirions, &c.
Sufriré.	Sufriríamos.	Je souffrirai.	Vous souffririez, &c.
Vendré.	Vendrian.	Je viendrai.	Ils viendraient, &c.
Castigaré.	Castigaria.	Je punirai.	Je punirais, &c.
Recibiré.	Recibirias.	Je recevrai.	Tu recevrais, &c.
Tomaré.	Tomaria.	Je prendrai.	Il prendrait, &c.
Agradaré.	Agradaríamos.	Je plairai.	Nous plairions, &c.
Conoceré.	Conoceríamos.	Je connaîtrai.	Vous connaîtrez, &c.
Produciré.	Producirían.	Je produirai.	Ils produiraient, &c.
Pintaré.	Pintaria.	Je peindrai.	Je peindrais, &c.
¿Vendria V. por su dinero?		Viendriez-vous chercher votre argent?	
	Venir por.	Venir chercher.	
	No vengo por él.	Je ne viens pas le chercher.	

¿ Lo recibiría V. ahora ?	Le recevriez-vous à présent ?
Si, lo tomaría con gusto.	Oui, je le prendrais avec plaisir
¿ Saldrían VV. entónce ?	Sortiriez-vous alors ?
Todavía no saldríamos.	Nous ne sortirions pas encore.
¿ Quien pintaría un cuadro como aquel ?	Qui peindrait un tableau comme celui-là ?
Yo no lo pintaría.	Je ne le peindrais pas.
Estos señores lo pintarian.	Ces messieurs le peindraient.

CONVER. A.—*Seriez-vous satisfait* de recevoir de l'argent ? — de vendre votre drap ? *En vendriez-vous* beaucoup ? — au peintre ? — au poète ? — au général ? *Ce tailleur viendrait-il chercher* son argent ? — du drap ? — des étoffes de soie ? *Viendriez-vous chercher* mon frère ? — vos livres ? — les miens ? — quelque chose ? *Sortiriez-vous* avec cet homme ? — un seul domestique ? *Prendrions-nous* ce drap bleu ? — votre tailleur ? — des fleurs dans leur jardin ? *Parleriez-vous* à cet ambitieux ? — à ces paresseux ? — ainsi au ministre ? À qui parleriez-vous ainsi ? *Auriez-vous* raison ? — tort ?

SUBJUNTIVO PRESENTE. | SUBJONCTIF PRÉSENT.

ADVER. B.—La formación de este modo se halla en el Apéndice, pero puede formarse también de esta manera, á saber: las 1.^a, 2.^a y 3.^a personas de singular se forman de la 3.^a persona de plural de presente de indicativo mudando *ent* en *e, es, e*.

Las 1.^a y 2.^a personas de plural son siempre semejantes á las mismas personas del imperfecto, y la 3.^a de plural es idéntica á la misma persona del presente de indicativo.

Hablan.	Ils parlent.
Que hable, que hables, que hable.	Que je parle, que tu parles, qu'il parle.
Hablábamos, que hablemos.	Nous parlions, que nous parlions.
Hablábais, que habléis.	Vous parliez, que vous parliez.
Hablan, que hablen.	Ils parlent, qu'ils parlent.

ADVER. C.—Los verbos irregulares que no siguen esta regla se hallarán conjugados en el Apéndice, ó en el cuerpo de las lecciones.

<i>Ser menester, ser necesario.</i>	<i>Falloir.</i> Ap. 148. Unipersonnel
Es menester, es necesario.	Il faut.
Será menester, será necesario.	Il faudra.
Es menester que yo salga.	Il faut que je sorte.

Es necesario que hablemos.	Il faut que nous parlions.
Será menester que V. venga.	Il faudra que vous veniez.
Será menester que vengan por mí.	Il faudra qu'ils viennent me chercher
Es menester que escriba á su padre.	Il faut qu'il écrive á son père.
¿ Será menester que abra la puerta ?	Faudra-t-il que j'ouvre la porte ?
¿ Será necesario que le demos dinero ?	Faudra-t-il que nous lui donnions de l'argent ?
¿ No es necesario que V. venga mañana ?	Ne faut-il pas que vous veniez demain ?
No es necesario que le hablemos ?	Ne faut-il pas que nous lui parlions ?
¿ No es menester que ellos me agraden ?	Ne faut-il pas qu'ils me plaisent ?
¿ Qué es necesario que le diga ?	Que faut-il que je lui dise.

CONVER. B.—*Faut-il que* vous écriviez ? — nous lisions ? — je vous parle français ? — vous veniez ? — je sorte ? — nous prenions notre leçon ? — vous donniez vos livres ? — vous me les donniez ? — vous les donniez aux enfants ? — vous les leur donniez ? — qu'ils punissent ce paresseux ? *Faudra-t-il que* vous veniez ce soir ? — je parte demain ? — nous sortions de la chambre ? — nous en sortions ? *Que faut-il que* vous écriviez ? — qu'ils me donnent ? — je lui dise ? — nous leur donnions ? *Que* faudra-t-il que je dise au maître ?

VERBOS IRREGULARES.

<i>Haber, tener.</i>
Que haya, que tenga, &c.
Que háyamos, que tengamos, &c.
<i>Ser, estar.</i>
Que sea, que esté.
Que seamos, que estemos, &c.

Ir.

Que vaya, &c.
Que váyamos, &c.

Hacer.

Que haga, &c.

Que hágamos, &c.

<i>Es bueno, justo, posible.</i>
<i>Querer. Desear.</i>

VERBES IRRÉGULIERS.

<i>Avoir.</i> Ap. 115.
Que j'aie, que tu aies, qu'il ait.
Que n. ayons, que v. ayez, qu'ils aient.
<i>Etre.</i> Ap. 119.
Que je sois, que tu sois, qu'il soit.
Que n. soyons, que v. soyez, qu'ils soient.
<i>Aller.</i> Ap. 123.
Que j'aile, que tu ailles, qu'il aille.
Que n. allions, que v. alliez, qu'ils aillent.
<i>Faire.</i> Ap. 173.
Que je fasse, que tu fasses, qu'il fasse.
Que n. fassions, que v. fassiez, qu'ils fassent.
<i>Il est bon, juste, possible.</i>
<i>Vouloir. Désirer.</i>

ADVER. D.—*Vouloir, désirer y être* seguido de adjetivo que forma con él un verbo unipersonal, rigen al subjuntivo. Ap. 203.

Quedarse, permanecer.	Rester.
Quiero que V. tenga paciencia.	Je veux que vous ayez de la patience.
V. desea que ellos sean justos.	Vous désirez qu'ils soient justes.
Será bueno que hágamos eso.	Il sera bon que nous fassions cela.
Es justo que lo hagan VV.	Il est juste que vous le fassiez.
Es posible que se queden aquí.	Il est possible qu'ils restent ici.
¿Quiere V. que yo vaya al campo?	Voulez-vous que j'aille à la campagne?
¿Desean ellos que váyamos á su casa?	Désirent-ils que nous allions chez eux?
¿Es bueno que me quede en casa?	Est-il bon que je reste à la maison?
¿Será justo que Pedro no haga nada?	Sera-t-il juste que Pierre ne fasse rien?
¿Será posible que quedemos con ellos?	Sera-t-il possible que nous restions avec eux?
Juez. Justicia. Justo. Juzgar.	Juge. Justice. Juste. Juger.

CONVER. C.—*Est-il juste que vous ayez* mes livres? — ses gants? — leur chaise? — nos fusils? — votre argent? *Sera-t-il bon que nous parlions* au juge? — vous lui donniez mes marchandises? — vous alliez chez lui? — nous soyons ici à huit heures? *Est-il possible que vous partiez* si tôt? — je sois à la maison avant vous? — qu'ils aillent à la campagne? — nous restions ici plus long-temps? *Voulez-vous que je lui parle?* — qu'il écrive son thème? — nous allions chercher le juge? *Faut-il qu'il vienne* avec nous? — reste chez lui? — nous juge?

EJERCICIO TRIGÉSIMO QUINTO.—TRENTÉ-CINQUIÈME EXERCICE.

¿Estaría V. satisfecho de recibir dinero?—Estaría muy satisfecho, pues no tengo mas (de él).—¿Señoras, les agradarian á VV. estas flores?—Nos gustarian mucho.—¿Este mercader vendria paño al pobre poeta?—Ne le vendria nada: no tendria dinero para pagarle.—¿Vendria el sastre á buscar el paño?—No, no vendria por él.—¿Qué haria?—No sé.—¿Vendria por dinero?—¿Venir por dinero aquí?—No soy como el poeta de

quien V. acaba de hablar: tengo dinero.—¿Lo daria V. todo á su sastre?—No; pero le pagaria su cuenta.—¿Hablaria V. al médico de la enfermedad del general?—No, no le ablaría de ella.—¿Porqué no le hablaria de ella?—Porque eso no agradaria al general.—¿Irian VV. al teatro con los hijos del capitan?—¿Como podriamos ir con ellos, no los conocemos?—¿Pintarian estos pintares un cuadro tan bueno como el que está en nuestra iglesia?—No, señor, no lo pintarian.—Es menester que lo pinten.—¿Que lo pinten ellos?—Ellos no podrán pintarlo.—Si no lo pueden pintar, será necesario que lo pintemos.—Juan, es menester que V. se marche mañana.—¿Será menester que me marche temprano?—Si, muy temprano.—Será necesario que V. salga de la ciudad á las cinco.—¿Será menester que V. venga conmigo?—No, yo no iré con V. porque es menester que escriba muchas cartas.—¿Será menester que V. las acabe mañana por la mañana?—Si; por eso es menester que se marche V. sin mí.—¿Cuando será menester que vengan los criados?—Será menester que vengan el lunes.—Este mercader quiere su dinero, ¿es justo que lo tenga?—Si, es justo; pero no es posible que lo tenga hoy.—¿No será bueno que él haga la cuenta?—No es necesario que la haga, porque la tengo.—¿Quiere V. que váyamos á la casa del juez?—No es necesario que V. vaya (allá) conmigo, yo iré solo.—¿Es bueno que el criado esté aquí ahora?—No, yo no quiero que esté aquí.—¿Quiere V. que salgamos esta mañana?—¿A donde quiere V. que váyamos?—Deseo que váyamos por la orilla del rio.—¿Aun no está aquí el juez?—No, señor; todavía no le he enviado á buscar.—Es menester que V. envíe por él, porque es bueno que yo le hable ántes de salir.—Entonces será bueno que yo me quede aquí.—Es posible que él no venga esta mañana; si no está aquí dentro de una hora, saldremos juntos.—Deseo mucho que venga pronto y que no se quede aquí largo tiempo, pues la mañana es tan hermosa que uno no puede quedarse en casa.

(Composicion A, B, C.)

LECCION TRIGESIMA SEXTA.—*Trente-sixième Leçon.*

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

VERBOS IRREGULARES.

Poder.
Que yo pueda, que V. pueda, &c.
Saber.
Que yo sepa, que V. sepa, &c.
Valer.
Que yo valga, que V. valga, &c.
Querer.
Que yo quiera, que V. quiera, &c.
Necesitar. Ser menester.
Que sea menester.
Que necesite.

ADVER. A.—Todos los otros verbos irregulares forman el subjuntivo por la regla dada lección 35ª, Adver. B.

Agradecer á uno alguna cosa.

Agradezco la bondad de V.
Selo agradezco.

Valer mas que... ser méjor que.
Vale mas que... Valdrá mas que...

ADVER. B.—*Valoir mieux* usado como unipersonal rige al subjuntivo.

Con tal que, rige al subjuntivo.
Con tal que me lo agradezca.
Vale mas que lo sepamos.
¿No valdrá mas que VV. lo sepan?

Con tal que ellos puedan hablar.
No vale mas que V. haga un discurso?

Será mejor que haga uno.
Con tal que V. quiera agradecerse.

Es posible que necesite ver al juez.

Deseo que V. necesite mas.

¿Es posible que valga veinte francos?

PRÉSENT DU SUBJONCTIF.

VERBES IRRÉGULIERS.

Pouvoir. Ap. 151.
Que je puisse, que vous puissiez, &c.
Savoir. Ap. 152.
Que je sache, que vous sachiez, &c.
Valoir. Ap. 156.
Que je vaille, que vous vailiez, &c.
Vouloir. Ap. 159.
Que je veuille, que vous vouliez, &c.
Falloir. Ap. 148.
Qu'il faille.
Qu'il me faille.

Savoir bon gré de quelque chose á quelqu'un.

Je vous sais bon gré de votre bonté
Je vous en sais bon gré.

Valoir mieux que...
Il vaut mieux que... Il vaudra mieux que...

Pourvu que, régit le subjonctif.
Pourvu qu'il m'en sache bon gré.
Il vaut mieux que nous le sachions.
Ne vaudra-t-il pas mieux que vous le sachiez?

Pourvu qu'ils puissent parler.
Ne vaut-il pas mieux que vous fassiez un discours?

Il vaudra mieux que j'en fasse un.
Pourvu que vous vouliez lui en savoir bon gré.

Il est possible qu'il me faille voir le juge.

Je désire qu'il vous en faille davantage.

Est-il possible que cela vaille vingt francs?

CONVER. A.—*Faut-il que* vous sachiez vos leçons? — nous sachions les verbes? — qu'il sache écrire? — les enfants sachent lire? — les juges sachent la vérité? — nous fassions un discours? *Ne vaut-il pas mieux que* vous le fassiez? — le poète le fasse? — les juges le fassent? — le général en fasse un? — nous n'en fassions pas? *Que vaut-il mieux?* *Parlerez-vous pourvu que* je vous en sache bon gré? — nous vous répondions? — qu'on ne fasse pas de bruit? — nous voulions vous répondre? *Désirez-vous qu'il m'en faille davantage?* — nous en —? — lui en —? — leur en —? *Que désirez-vous?*

IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO. | IMPARFAIT DU SUBJONCTIF

ADVER. C.—En el Apéndice se ha dado la formación de este tiempo, pero se añade aquí una manera muy sencilla de formar todas sus personas, las cuales acaban siempre en *se, ses, ^t, sions, siez, sent, á* saber; para los verbos de primera conjugación, se añaden estas terminaciones á la segunda persona singular de pretérito definido, ménos la tercera persona de singular que muda la *s* en *t*, y la *a* breve en *á* grave con el acento circunflejo. En los verbos de las otras conjugaciones, se añaden estas mismas terminaciones á la primera persona de pretérito definido, ménos la tercera persona de singular que es semejante á la misma persona de pretérito definido, con la única diferencia del acento ^ circunflejo que se coloca sobre su última vocal. Esta regla es sin excepcion.

Tu hablaste. Que yo hablase, que tú hablases, que él hablase, &c.

Yo fuí. Que yo fuese, &c.

El fué. Que él fuese, &c.

Yo tuve. Que yo tuviese.

El tuvo. Que él tuviese.

Era menester, era necesario.

Seria menester, seria necesario.

Valia mas que... Era mejor que...

Valdria mas que... Seria méjor que...

que...

Era bueno, justo, posible que...

Seria bueno, justo, posible que...

¿Seria bueno que V. le viese?

Valdria mas que yo le hablase.

Era menester que estuviese aquí.

TU PARLAS. Que je parlasse, que tu parlases, qu'il parlât, &c.

JE FUS. Que je fusse, que tu fusses.

IL FUT. Qu'il fût, &c.

J'EUS. Que j'eusse, que tu eusses.

IL EUT. Qu'il eût, &c.

Il fallait.

Il faudrait.

Il valait mieux que...

Il vaudrait mieux que...

Il était bon, juste, possible que...

Il serait bon, juste, possible que...

Serait-il bon que vous le vissiez?

Il vaudrait mieux que je lui parlasse.

Il fallait qu'il fût ici.

CONVER. B.—*Fallait-il que* vous écrivissiez? — je parlasse? — qu'il restât ici? — nous allassions à l'église? — qu'ils vinssent chez nous? *Faudrait-il que* le marchand perdît son drap? — le général punît les soldats? — le tailleur reçût son argent? — vous fissiez un discours? — nous donnassions des habits aux pauvres? — ces dames eussent un bouquet? *Ne vaudrait-il pas mieux que* nous leur donnassions des bijoux? — les enfants reçussent des livres? — ces demoiselles eussent de la modestie? *Serait-il juste que* vous reçussiez tout l'argent? — vous ne nous en donnassiez pas?

TIEMPOS COMPUESTOS. | TEMPS COMPOSÉS.

ADVER. D.—Los tiempos compuestos de los verbos activos y de la mayor parte de los neutros se forman con el auxiliar *avoir*, haber.

Yo he dado.	J'ai donné.
Tú habías recibido.	Tu avais reçu.
El hubo perdido.	Il eut perdu.
Nosotros habrémos tenido.	Nous aurons eu.
Vosotros habríais abierto.	Vous auriez ouvert.
Que ellos hayan temido.	Qu'ils aient craint.
Que alguno hubiese acabado.	Que quelqu'un eût fini.
ADVER. E.— <i>Aller</i> , ir, <i>arriver</i> , llegar, <i>partir</i> , marcharse, <i>rester</i> , quedar <i>tomber</i> , caer, <i>sortir</i> , salir, <i>venir</i> , venir, toman el auxiliar <i>être</i> , ser. Ap. 194	
Yo he ido.	Je suis allé.
Tú habías llegado.	Tu étais arrivé.
El se hubo marchado.	Il fut parti.
Nosotros habrémos quedado.	Nous serons restés.
Vosotros habríais caído.	Vous seriez tombés.
<i>Caer</i> .	<i>Tomber</i> .
Que ellos hayan salido.	Qu'ils soient sortis.
Que alguno hubiese venido.	Que quelqu'un fût venu.
Seria posible que él hubiese ido al campo.	Il serait possible qu'il fût allé à la campagne.
V. querría que hubiésemos llegado á tiempo.	Vous voudriez que nous fussions arrivés à temps.
Habria deseado que él se hubiese marchado.	J'aurais voulu qu'il fût parti.
¿Habria querrido V. que hubiésemos quedado aquí?	Auriez-vous voulu que nous fussions restés ici?
Era posible que ellos hubiesen caído.	Il était possible qu'ils fussent tombés.
Con tal que V. hubiese salido.	Pourvu que vous fussiez sorti.
¿Quería V. que yo hubiese venido?	Voulez-vous que je fusse venu?

Con tal que V. haya acabado.	Pourvu que vous ayez fini.
No es posible que háyamos recibido la carta.	Il n'est pas possible que nous ayons reçu la lettre.
Es mejor que haya abierto la ventana.	Il vaut mieux qu'il ait ouvert la fenêtre.

CONVER. C.—*Aurait-il fallu que* vous eussiez lu la lettre? — vous fussiez arrivé à temps? — nous eussions ouvert les fenêtres? — qu'il fussent partis ce matin? — j'eusse fini mon thème — tu fusses resté? — quelqu'un eût parlé? *Serait-il juste que* mon frère fût resté à la maison? — vous eussiez pris nos livres? — nous eussions donné les vôtres? — j'eusse reçu son argent? *Aurait-il mieux valu que* nous fussions tombés? — vous ne fussiez pas venu? — le général en fût venu aux mains avec l'ennemi? — nous fussions restés à la maison? *Est-il possible que* nous ayons déjà fini? — vous soyez allés à Paris en un jour?

EJERCICIO TRIGÉSIMO SEXTO.—TRENTA-SIXIÈME EXERCICE.

¿Qué desea V. que yo haga?—Quiero que V. haga su ejercicio.—Lo haré con tal que pueda escribir.—Si V. lo hace, se lo agradeceré.—Muy bien, lo haré, con tal que V. me lo agradezca.—Para hacerlo es menester que V. sepa bien la lección.—Entonces valdrá mas que la aprenda, pues yo no la sé todavía.—Si, bueno será que V. la aprenda.—Es posible que necesite dos horas para aprenderla.—Con tal que V. pueda saberla, poco importa el tiempo.—¿Aun necesita V. mas paño?—Es posible que necesite aun tres metros mas.—¿Es menester que los compre V. ahora?—Si, con tal que V. quiera vendérmelos.—¿Con tal que se los quiera yo vender!—Si, señor: un mercader quiere siempre vender sus mercaderías.—Pero es menester que V. sepa el precio.—Si, ¿cuanto vale el metro?—Ochenta francos.—¿Es posible que valga tanto este paño?—Será bueno que V. lo vea.—No, con tal que sea muy bueno, lo compraré.—¿Quiere V. que se lo dé ahora?—No, será mejor que mi criado venga por él esta tarde.—¿Ha visto V. ya al juez?—No he podido verle, está en el campo; pero es posible que le vea mañana.—Si V. le habla de mí, se lo agradeceré.—¿Qué quiere V. que le diga?—Desco que V. le hable del libro que acabo de escribir.—? No

será mejor que V. vaya á verle?—Iré à verle, con tal que V. venga conmigo.—¿Porqué no ha ido V. á pasear esta mañana?—No podia salir, era menester que escribiese dos verbos y que estudiase mi leccion.—¿No valdria mas que V. hablase?—Para eso, seria menester que yo, tuviese alguno con quien hablar.—¿Qué queria su hermano de V.?—Quería que saliesemos juntos.—¿Y saliéron VV.?—No, señor.—Le dije que seria mejor que nos quedásemos en casa para acabar nuestros ejercicios.—¿Y se quedó con V.?—Si; porque era necesario que el hiciese los suyos.—¿Que ejercicios era menester que VV. acabasen?—Los ejercicios franceses.—¿No deseaba este autor que V. leyese el libro que acaba de escribir?—Si, queria que yo lo leyese; pero le dije que seria mejcr que (él) lo diese á V.—Yo habria querido que V. lo hubiese leído.—¿Es necesario que V. haya acabado ántes de salir?—Seria bueno que yo hubiese acabado á la una; pero no es posible que yo haya escrito tantas cartas ántes de las tres, así es mejor que V. salga solo.—Habria sido mejor que hubiésemos salido juntos.—¿Qué dijo el juez?—Que es menester que háyamos salido de la ciudad ántes de las cinco.—¿Es posible que nuestras tropas hayan ya llegado á las manos con el enemigo?—Con tal que el general haya llegado á tiempo, ya habrán llegado á los manos.—Seria bueno que hubiésemos estado allá.

(Composicion A, B, C.)

LECCION TRIGÉSIMA SÉPTIMA.—*Trente-septième Leçon.*

GERUNDIO.

| PARTICIPE PRÉSENT. Ap. 269.

ADVER. A.—Ademas de la formacion dada en el Apéndice, el gerundio de todos los verbos regulares é irregulares, excepto tres verbos, puede formarse de la primera persona de plural de! presente de indicativo, mudando la terminacion *ons* en *ant*.

Hablamos.	Hablando.	Nous parlons.	Parlant.
Salimos.	Saliendo.	Nous sortons.	Sortant.
Recibimos.	Recibiendo.	Nous recevons.	Recevant.
Agradecemos.	Agradeciendo.	Nous plaisons.	Plaisant.
Pintamos.	Pintando.	Nous peignons.	Peignant.
Comemos.	Comiendo.	Nous mangeons.	Mangeant.

ADVER. B.—En los verbos acabados en *ger*, se coloca una *e* entre la *g* y la terminacion cuando esta principia por *a* ú *o*.

Comer.	Manger, dîner.
Arreglar. Viajar.	Ranger. Voyager.
Viajamos.	Nous voyageons (nou voi-ya-jon).
Viajaba. Viajé, &c.	Je voyageais. Je voyageai, &c.
Que yo arreglase, &c.	Que je rangeasse, &c.

Los tres verbos cuyo gerundio es irregular son:

Haber, habiendo.	Tener, teniendo.	Avoir, ayant.
Ser, siendo.	Estar, estando.	Être, étant.
Saber, sabiendo.		Savoir, sachant.

ADVER. C.—El participio de presente es invariable. Cuando expresa el estado del sujeto del verbo, la manera con que se ejecuta la accion ó el efecto que produce, le precede la preposicion *en*.

Caminar.	Marcher.
Canta durmiendo.	Il chante en dormant.
Muriéron cantando.	Ils moururent en chantant.
Se hirió cortando su pan.	Il se blessa en coupant son pain.
Madera. Herida.	Bois, m. Blessure, f.
Cantar. Dormir. Morir. Herir.	Chanter. Dormir. Mourir. Blesser.

CÓNVER. A.—*Se blessa-t-il en coupant le pain? — le drap? — du bois? — quelque chose? Comment se blessa-t-il? — vous blessâtes-vous? — se blessèrent-ils? Chantez-vous en dormant? — mangeant? — marchant? — lisant? — voyageant? — peignant? Comment chantez-vous? Dormez-vous en étudiant? — écrivant? — me parlant? Mangeait-il en venant ici? — sortant? — arrangeant ses livres? Vous êtes-vous blessé en tombant? — dormant? — mangeant? Étudiez-vous en peignant? — parlant? — dormant? — jouant? Comment étudiez-vous?*

ADVER. D.—Cuando el infinitivo español es precedido del artículo *al* y seguido de un objecto ó complemento, se usa en frances del participio de presente regido de *en*.

Al salir de la casa.	En sortant de la maison.
Al decir estas palabras.	En disant ces paroles.
Al oír estas palabras me fui.	En entendant ces paroles, je n'eu allai.

Oír, entender.
Salirse, irse.
 Me voy. Me iré.
 Me he ido, me he salido.
 ¿Qué dijo al irse?
 No he oído lo que iba diciendo.
Mientras. Entretanto.
Mientras que.

Mientras que V. vuelva.
Esperar. Volver.
 Al volver á casa.
 ¿Volverá V. pronto?
 Sí, al salir de la iglesia; entretanto,
 pásese V. en el jardín.
 ¿Qué hizo V. al oír tales disparates?

Me fui corriendo.
Tal-es.
Correr. Disparate-s.
 ¿Como puedo yo satisfacer á V.?
 Dádomme una razón cualquiera.

Razón.
 Satisfacer á uno.
 Cualquiera.

CONVER. B.—*Que disiez-vous en entrant? — en sortant?*
 — en vous en allant? *Vous en allâtes-vous en entendant sa*
voix? — ces paroles? — de telles sottises? Que fites-vous
en voyant votre ennemi? — en l'entendant parler? — en le
voyant s'en aller? Allâtes-vous chez vous en revenant de l'église?
 — en sortant de chez moi? — en sortant du théâtre? Si vous
 ne sortez que dans une heure, que ferez-vous en attendant?
 Satisferez-vous cet homme en lui donnant une raison quelconque?
Que ferez-vous en recevant vos lettres? — entendant de telles
sottises? Ferez-vous quelque chose en attendant que je revienne?
 — que vous sortiez?

ADVER. E.—E' participio de presente se emplea en lugar de otro tiempo
 de verbo y del relativo *qui*. En este caso no admite la preposicion *en*, y
 puede tener objeto ó complemento.

Entendre.
Sen aller. Ap. 123.
 Je m'en vais. Je m'en irai.
 Je m'en suis allé.
 Que dit-il en s'en allant?
 Je n'ai pas entendu ce qu'il disait.
En attendant.
En attendant que. (Rige al subjun-
 tivo.)
 En attendant que vous reveniez.
Attendre. Revenir.
 En revenant á la maison.
 Reviendrez-vous bientôt?
 Oui, en sortant de l'église; en atten-
 dant, promenez-vous dans le jardin.
 Que fites-vous en attendant de
 telles sottises?
 Je m'en allai en courant.
Tel-s, m., telle-s, f. Ap. 53.
Courir. Sottise-s, f.
 Comment puis-je vous satisfaire?
 En me donnant une raison quelcon-
 que.
 Raison, f. (rè-zon).
Satisfaire quelqu'un (como *faire*.
 Ap. 173).
Quelconque. Ap. 55.

El general, temiendo que la paz no
 durase, no licenció sus tropas.

Licenciar.
 Estos hombres, previendo el peligro,
 estuviéron alertas.

Estar uno alerta.

Prever.

Un monte que domina sobre una
 inmensa llanura.

Monte. Montaña. Llanura.

Dominar. Inmenso-a-s.

NOTA.—En lugar del participio de presente se podría decir: *Le général*
qui craignait, &c. Ces hommes qui prévoyaient, &c. Une montagne qui
domine, &c.

ADVER. F.—El adjetivo verbal tambien termina en *ant*, pero es variable
 y concuerda con el nombre que califica. Ap. 270.

Sus trémulas manos.
 Agua estancada. Agua muerta.
 Una respuesta satisfactoria (que
 satisface).

Estado floreciente. Respuesta.
 Florecer, floreciente.

Complaciente. Consoladero. Estu-
 pendo.

Entretenido. Fatigoso. Agradecido.

Se lo agradeceré mucho.

Ser agradecido.

Pais-es. Civilizado.

Lleno-a-s.

Le général, craignant que la paix ne
 durât pas, ne licencia pas ses
 troupes.

Licencier.
 Ces hommes, prévoyant le danger
 se mirent sur leurs gardes.

Se tenir sur ses gardes.

Prévoir.

Une montagne dominant une im-
 mense plaine.

Mont. Montagne. Plaine.

Dominer. Immense-s.

Ses mains tremblantes.
 De l'eau stagnante. Eau dormante.
 Une réponse satisfaisante.

État florissant. Réponse, f.
 Fleurir, fleurissant, florissant. Ap.
 144.

Complaisant. Consolant. Frappant.

Amusant. Fatigant. Reconnaisant.

Je vous en serai très-reconnaisant.

Etre reconnaissant de.

Pays (pé-i). Civilisé (si-vi-li-zé).

Plein, m., pleine, f. (plin, plè-ne).

CONVER. C.—*Prévoyant que je ne serais pas à la maison, que*
fites-vous? —, où allâtes-vous? —, écrivîtes-vous vos exer-
cises? —, apprit-il sa leçon? Craignant de perdre leur argent,
qu'en firent-ils? — votre temps, que fites-vous? Avez-vous
vu des eaux dormantes dans la plaine? — le clocher dominant
l'église? Ces paroles sont-elles consolantes? — satisfaisantes?
 — très-amusantes? *Ces pauvres sont-ils reconnaissants? — fati-*
gants? Les arts sont-ils florissants en France? — en Espagne?
 — dans les pays civilisés? *Votre cousin est-il complaisant?*
 — reconnaissant? *Ces idées ne sont-elles pas frappantes? Si*
je vous donne une autre leçon, m'en serez-vous reconnaissants.

EJERCICIO TRIGÉSIMO SÉPTIMO.—TRENTÉ-SEPTIÈME EXERCICE.

¿ Como se hirió este niño?—Cortando leña.—¿ Se hirió el sastre cortando paño?—No se hirió cortando paño, sino comiendo una manzana.—¿ La comía hablando?—La comía jugando con sus niños.—¿ Canta V. durmiendo?—No canto durmiendo, pero camino siempre hablando.—¿ Como viajaban estos soldados?—Siempre cantando y hablando de la guerra.—¿ Aprendió V. muchas cosas nuevas viajando con ellos?—Aprendí que hay hombres que saben morir cantando.—Su ejercicio no está bien escrito, ¿ como lo escribió V.?—Lo escribí arreglando mis libros.—¿ Está herido el criado?—Si, se hizo una herida cortando madera.—¿ Que estaba haciendo en la sala?—Estaba arreglando las sillas.—¿ Duerme V. estudiando?—¡ Estudiando! no; pero tengo siempre gana de dormir cuando escribo los ejercicios.—¿ Que hicieron VV. al oír la voz de ese poeta?—Nos fuimos corriendo, y al salir de la casa fuimos á pasear.—¿ Oyéron VV. sus palabras?—No, no nos quedámos en el cuarto, porque sabíamos que iba á decir disparates.—Es un hombre de mérito.—Yo no sé si tiene mucho mérito, pero sus ideas no me gustan.—Ni á mí tampoco me gustan.—¿ Se van VV.?—Si, nos vamos; pero volverémos pronto.—¿ Cuando volverán VV.?—Al salir de la casa de N.—¿ Qué haré yo entretanto?—Mientras que volvamos, escriba V. sus ejercicios, pero no los escriba durmiendo.—¿ Ha visto V. la montaña que domina la llanura en donde estan las tropas?—Si, la he visto.—La llanura está llena de aguas estancadas.—¿ Sabe V. porque las tropas se quedan allá?—Si; temiendo que la paz no durase, el general está alerta y no quiere licenciarlas.—Previendo que yo no estaria en casa, ¿ que hizo V.?—Sabíendo que V. no estaba aquí, no vine.—Este hombre es muy fatigoso con sus cuentos, que no son muy entretenidos.—¿ Está floreciente la música en este país?—Si, todas las bellas artes estan florecientes aquí.—¿ Fuéron agradecidos estos pobres?—Si, señor; pero recibieron su presente de V. con manos trémulas.—¿ Recibí V. una respuesta satisfactoria?—(Ella) fué muy satisfactoria y muy consoladora.—¿ Si V. quiere, se la leeré?—Se lo agradeceré mucho.—¿ No son muy fatigosos los libros que escribe?—Si, lo son; pero algunas veces él tiene muy estu-

pendas ideas.—Es verdad, pero no son muy entretenidas.—Se hace muy complaciente, pues va leyendo sus obras á todos los que le quieren escuchar.—Los que le escuchan son mas complacientes que él: pues yo estoy todo trémulo al oír su voz.

(Composicion A, B, C.)

LECCION TRIGÉSIMA OCTAVA.—Trente-huitième Leçon.

¿ No.. ?	Ne.. pas, du, de la, des.. ?
¿ No.. hermosos, &c. ?	Ne.. pas de jolis, &c. ?
¿ No.. mucho.. ?	Ne.. pas beaucoup de.. ?
¿ No.. mucho.. ?	Ne.. pas bien du, de la, des.. ?

ADVER. A.—En las oraciones interrogativas y negativas se usa de *du, de la, des* ántes de un nombre tomado en sentido partitivo, cuando este no es precedido de un adjetivo ó de un adverbio de cantidad que no sea *bien*, muy, que requiere siempre *du, de la, des*. Ap. 805

¿ No tiene él talento ?	N'a-t-il pas <i>du</i> talent ?
¿ No tiene V. hermosos cuadros ?	N'avez-vous pas de jolis tableaux ?
¿ No tenían ellos mucha prudencia ?	N'avaient-ils pas beaucoup de prudence ?
¿ No tendrá ella mucha honestidad ?	N'aura-t-elle pas bien de l'honnêteté ?
Honestidad, cortesía.	Honnêteté, f.
Honesto, civil.	Honnête.
Hombre de bien.	Honnête homme.
Es hombre de bien.	C'est un honnête homme.
Es muy civil.	Il est très-honnête.
Talento, habilidad.	Talent, m., habileté, f.
¿ No ha tenido V. riquezas ?	N'avez-vous pas eu <i>des</i> richesses ?
He tenido muchas en otros tiempos.	J'en ai beaucoup eu autrefois.
Diamante. Rubí. Perla.	Diamant. Rubis. Perle.
Desatento-a-s.	Inattentif, m., ve, f.
Conocimientos. Conocidos.	Connaissances, f.
No tiene útiles conocimientos	N'a-t-il pas <i>des</i> connaissances utiles ?
¿ No tiene V. buenos conocidos ?	N'avez-vous pas de bonnes connaissances ?
Mis conocidos son los de V.	Mes connaissances sont les vôtres.
Estar entre conocidos.	Etre en pays de connaissance.
¿ No estaba V. entre conocidos	N'étiez-vous pas en pays de connaissance ?